Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 9 06. 1971
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

MTL. - 1 - L.11.400/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

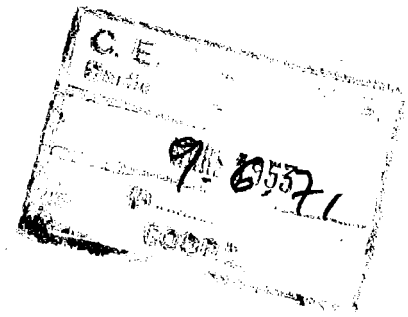
KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 20 avril 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la récupération des prêts, des avances remboursables et de subventions octroyés par l'Etat", a donné le 10 mai 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e april 1971 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de terugvordering van de leningen, van de terugbetaalbare voorschotten en van toelagen toegestaan door de Staat", heeft de 10e mei 1971 het volgend advies gegeven :



Par souci de concordance avec les dispositions des articles 2 et 4, il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif au recouvrement des prêts, des avances remboursables et de subventions accordées par l'"Etat".

*
* *

A l'alinéa 1er de l'article 1er, il est suggéré d'écrire in fine : "... d'une convention écrite, datée et signée par les parties intéressées".

Ter wille van de overeenstemming met het bepaalde in de artikelen 2 en 4 wordt voorgesteld het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit betreffende de invordering van leningen, terugbetaalbare voorschotten en toelagen toegestaan door de Staat".

*
* *

Aan het slot van artikel 1, eerste lid, leze men "... van een gedagtekende en door de betrokken partijen ondertekende schriftelijke overeenkomst".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R.PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F.RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.ROUSSEAU, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. (s.) G.VAN BUNNEN.